

소식시 세 89 호 (2009년 5월)	
발행인: 이예식 편집인: 홍문표 발행처: 한국어어정보학회 발행일: 2009년 5월 14일 URL: http://society.kisti.re.kr/~ksli/	110-745 서울시 종로구 명륜동 3가 53 성균관대학교 문과대학 독어독문학과 홍문표 교수 연구실내 전화: (02) 760-0294 e-mail: skkhmp@skku.edu

1. 월례 논문발표회

이번 달에도 기존의 기획논문과 일반논문 발표 이외에 분야별 FISA (Fundamentals, Issues, and the State-of-the-Art) 특강 시리즈를 기획하고 있습니다. 이번 5월 모임에는 김창현(ETRI) 선생님의 한국어 구문분석 분야 특강이 준비되어 있습니다. 본 FISA 특강에서는 한국어 구문분석의 기초를 비롯하여 확률기반 구조모호성 해소방안, 한국어의 특성에 기인한 구조분석의 문제점 등에 대해 다룰 예정입니다. 그 밖에도 백승현(성균관대) 선생님의 기획논문 발표와 하승완(고려대) 선생님 및 문보경(서강대) 선생님의 일반논문 발표가 있을 예정입니다. 월례회에 대한 문의사항이 있으시면 이한정 연구이사(hanjung@skku.edu)나 홍문표 총무이사(skkhmp@skku.edu)에게 연락 주시기 바랍니다.

2. [언어와 정보] 논문 모집

▶ [언어와 정보]에 실을 원고를 수시로 모집하고 있습니다. 심사용 논문은 자유로운 스타일로 아래아 한글이나 MS Word로 작성하셔도 됩니다. 어느 경우이든 꼭 논문 요약물 포함시켜 주시기 바라고, 그 외 논문의 스타일은 학회 홈페이지(<http://society.kisti.re.kr/~ksli/>)에 자세히 소개되어 있으니 참조하시기 바랍니다. 투고하실 분은 다음 주소로 보내주시기 바랍니다.

보내실 곳	우편번호 617-716 부산시 사상구 주례2동 산 69-1 동서대학교 영어학과 정찬 교수 (cchung@dongseo.ac.kr)
-------	---

▶ [언어와 정보]는 일반 논문(general paper) 외에도 소고(squib), 서평 또는 논평(review), 또 이에 대한 답론(reply) 등 여러 형태의 투고를 받습니다. 논문 투고 시 투고 형태를 알려 주시기 바랍니다.

▶ 논문 심사료와 게재료는 다음과 같습니다. 논문 출판 시 라텍 편집비는 따로 받지 않습니다.

심사료: 30,000원

논문 게재료:

- 1) 연구비 수혜 논문: 270,000원 (심사료 포함 총 300,000원)
- 2) 연구비 수혜를 받지 않은 일반논문:
 - (i) 저자 중 한 사람 이상이 전임인 경우 170,000원 (심사료 포함 총 200,000원)
 - (ii) 모든 저자가 전임이 아닌 경우 20,000원 (심사료 포함 총 50,000원)

▶ 논문 게재에 관하여 기타 문의사항이 있으시거나, 원고 제출에 관해 의논하시려면 편집위원장인 정찬 교수님께 연락하시면 됩니다.

3. 회원 가입 및 회비 납부 안내

▶ 우리 학회는 회원 여러분들께서 납부하신 회비로 운영됩니다. 2009년도 연회비를 아직 납부하지 않으신 회원들께서는 원활한 학회 운영을 위해 가급적 빠른 시일 내에 납부해 주시기 바랍니다.

연회비: 정회원 40,000원, 준회원 20,000원, 기관회원 100,000원
 평생회비: 400,000원

▶ 연회비는 월례발표회 모임에서 직접 내시든지 다음 은행 계좌로 송금하시면 됩니다.

계좌번호: 신한은행 110-264-025835 (예금주: 김정임)

* 기존의 우체국 계좌에서 신한은행 계좌로 변경되었음을 알려드립니다.

▶ 아울러 주변의 교수님들과 대학원생들이 신입회원으로 많이 가입할 수 있도록 적극적으로 홍보해 주시기를 부탁드립니다.

한국언어정보학회 2009학년도 1학기 월례회 일정표

장소: 대우재단 8층 2실 시간: 9:30-13:00

날짜	시간	구분	발표자	논문제목	사회
03/28 (토)	09:30 10:00	일반	김태호 (경희대)	The Occurrence and Non-occurrence of -ka and -lul in Korean	홍문표 (성균관대)
	10:00 11:10	*FISA 특강	조성은 (영남대)	Minimalist Syntax: Fundamentals, Issues and the State-of-the-Art	
	Coffee Break (20분)				
	11:30 12:15	기획	채희락 (한국외대)	어의/센스 분류 기준과 세밀성 정도	
	Coffee Break (15분)				
	12:30 13:00	일반	이한정, 채고은 (성균관대)	To Raise or Not to Raise: A Corpus Study of Raising-to-Object in Korean	
04/25 (토)	09:30 10:15	기획	전종섭 (한국외대)	A Relational Functor in Acquisition: The Ontology of 'of'	최인철 (경북대)
	Coffee Break (15분)				
	10:30 11:40	FISA 특강	황영숙 (SK Telecom)	통계 기반 기계 번역 (Statistical Machine Translation): Fundamentals, Issues and the State-of-the-Art	
	Coffee Break (20분)				
	12:00 12:30	일반	정한민 (KISTI)	미래 정보 서비스와 시맨틱 웹: 자연어 처리의 역할	
12:30 13:00	일반	최재웅, 전지은 (고려대)	남녀별 어휘 사용의 특성: ICE-GB 자료를 기반으로		
05/23 (토)	09:30 10:15	기획	백승현 (성균관대)	The Effect of Phoneme or Rime Awareness on L2 Word Reading: Letter Recording vs. Rime Analogy	홍문표 (성균관대)
	Coffee Break (15분)				
	10:30 11:40	FISA 특강	김창현 (ETRI)	한국어 구문분석기술의 현황: Fundamentals, Issues and the State-of-the-Art	
	Coffee Break (20분)				
	12:00 12:30	일반	하승완 (고려대)	Bare Infinitives	
12:30 13:00	일반	문보경 (서강대)	A Corpus Analysis of the Discourse Functions of As and Like		

한국언어정보학회 2009년 5월 월례회 발표논문 초록

<기획 논문>

The Effect of L2 Phoneme or Rime Awareness on L2 Word Reading: Letter Recording vs. Rime Analogy

백 승현 (성균관대)

Learning to read inherently entails a process of the links between sound(s) and letter(s) called phonological recoding. The significance of phonological recoding as a self-teaching device in early literacy acquisition has been widely believed. However, questions about the nature and size of the phonological units which are of most importance in learning to read have been still unresolved. This considerable debate has centered on whether in theoretical perspectives, phoneme versus rime units are relatively important and in pedagogical stances, therefore, a synthetic phonics based on phoneme awareness versus an analytic phonics based on rime awareness should be first taught in beginning reading acquisition. Given the polarization of the phonics debate, two short-term longitudinal studies investigated the effect of synthetic or analytic phonics on L2 phonological awareness and L2 word reading abilities Korean-speaking EFL 3rd graders possess. Study 1 taught in Korean and English found that there were significant instructional effects on the achievement of L2 phonological sensitivity and L2 word reading. In particular, children experienced with letter recoding performed better on onset and nucleus awareness and word reading than those with rime analogy. A series of correlation and regression analyses unveiled that within a synthetic phonics group, children's phoneme awareness was closely linked to word/pseudo-word reading and nucleus was a strong predictor of pseudo-word reading abilities. In the meantime, children's phoneme (nucleus and coda) and rime awareness within an analytic phonics were strongly related to word/pseudo-word reading and the phoneme and rime awareness were strong predictors of word/pseudo-word reading abilities. Study 2 taught only in English also found that a synthetic phonics group outperformed on nucleus awareness and word reading than an analytic phonics group. Children's nucleus sensitivity within the synthetic phonics group was significantly correlated to word/pseudo-word reading and this nucleus awareness was a robust predictor of word/pseudo-word reading skills. Meanwhile, even children's phoneme awareness (onset and coda) within the analytic phonics group was largely associated with word/pseudo-word reading and the coda awareness was also a robust predictor of word reading skills. The results suggest that phoneme awareness may be a better predictor of individual differences in L2 beginning reading skills and letter recoding strategy may be potentially helpful to bootstrap L2 phonological sensitivity and L2 word reading abilities.

<FISA 특강>

한국어 구문 분석기술의 현황: Fundamentals, Issues and the State-of-the-Art

김 창현 (ETRI)

본 발표에서는 자동번역을 위한 한국어 구문분석의 일반적인 방법론 및 한국어 구문분석에서의 모호성 해소를 위한 연구 내용을 소개하고자 한다.

우선 구문분석을 위해 가장 일반적으로 사용되는 문맥자유문법과 의존문법에 대해 살펴보고, 구조적 모호성 해소를 위해 확률을 도입하는 방법론들에 대해 살펴본다.

다음으로 한국어의 특성을 고려한 구문분석 연구 내용에 대해 소개한다. 한국어는 영어와 달리 구문분석이 상당히 어려운 언어에 속한다. 이러한 구문분석의 어려움은 자유로운 어순, 격성분 및 조사의 생략, 이중주어 현상 등과 같은 한국어의 특성에 기인하며, 이러한 문제들에 대한 ETRI에서의 연구를 중심으로 한국어 구문분석의 연구 동향에 대해 소개하고자 한다.

<일반 논문>

(A)symmetries in Small Clause Constructions

하 승완 (고려대)

This paper investigates interesting (a)symmetries between AP and VP small clauses with respect to overt and covert movement. Both constructions show symmetry in scope interaction, in that the small clause subject may only take narrow scope with respect to the matrix subject. On the other hand, asymmetries are also found in movement: while the AP small clause subject can undergo overt movement out of the small clause, the VP small clause subject must stay in-situ. In this paper, we adopt den Dikken's (2006, 2008) *phase extension* analysis and attempt to capture both similarities and differences between the two small clause constructions.

A Corpus Study of the Discourse Functions of *As* and *Like*

문 보경 (서강대)

This study is mainly concerned with the discourse functions of the word *like* in English. In order to examine discourse functions of *like*, the thesis explores the discourse functions of the English conjunction *as* and the preposition *like* and compares *as* and *like*. Although these two words seem on the surface to have similar functions, they are not in fact exactly the same. Most traditional grammar books refuse to allow *like* to be used as a conjunction. In informal English, however, *like* is often used as a conjunction instead of *as*. A corpus analysis is a useful process because it gives an opportunity to review prescriptive grammar and the actual use of language. Speakers' linguistic experiences can be a more powerful method for the real world language acquisition. It should not be regarded as the destruction of grammar. Based on the analyses of tokens from the Brown corpus, the Frown corpus, the Michigan Corpus of Academic Spoken English, and the Corpus of Spoken Professional American English, this paper compares *as* and *like* in regard to their functions in sentences. Another main topic of this research paper is other functions of the word *like*. *Like* is a multifunctional word, used in various ways to deliver many different meanings. *Like* can be used not only as a lexical item, but also as a discourse marker, hedge, and approximator.